

## Avant-propos

Chère cliente, Cher client,

Leica vous remercie pour l'acquisition de ce LEICA MOTOR M et vous félicite de votre choix. Cette commande extrêmement petite et maniable contribue de manière déterminante à la préparation des prises de vues et au confort d'utilisation de votre Leica M. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite avec votre nouveau LEICA MOTOR M. Nous vous recommandons de lire dans un premier temps cette notice afin de pouvoir l'utiliser correctement.

## Désignation des éléments

1. Déclencheur de l'appareil photographique
2. Levier de commutation rapide
3. Disque de verrouillage
4. Commutateur principal à trois positions
5. Couplage d'entraînement
6. Disque presseur pour la bobine réceptrice
7. Encoche pour la cheville de fixation de l'appareil photographique
8. Poignée avec compartiment pour piles
9. Couvercle du compartiment pour piles
10. Bouton de déverrouillage pour le couvercle du compartiment des piles
11. Filetage pour trépied
12. Manette de verrouillage avec bride rabattable

## Applications possibles

Le LEICA MOTOR M est une commande extrêmement petite qui s'intègre parfaitement dans le boîtier de l'appareil photographique et constitue avec celui-ci une unité harmonieuse et facilement maniable. Il peut être utilisé avec tous les LEICA M7, LEICA M6TTL, LEICA M6, LEICA M4-P et LEICA M4-2 et permet, avec l'avance automatique du film et l'armement automatique de l'obturateur, des prises de vues en série avec une fréquence d'images d'env. 1,5 im./s et 3 im./s (à température ambiante et avec des piles neuves). Grâce à un dispositif spécial, le moteur de commande est particulièrement silencieux lorsqu'il travaille avec la fréquence d'images la plus faible.

Pour de plus amples informations au sujet de l'utilisation des appareils photographiques, veuillez vous référer aux notices d'utilisation se rapportant à ceux-ci.

### Attention:

Le LEICA MOTOR M ne peut être utilisé avec des objectifs équipés d'un accessoire-viseur ("lunette"). Motif : Lors de la fixation, l'accessoire-viseur monté sur l'objectif heurte la poignée du moteur.

Par contre, le Summicron 1:2/50mm avec accessoire pour courtes distances peut être utilisé sans problème étant donné que cet accessoire s'emboîte alors que l'objectif est déjà positionné.

## Désactivation de sécurité

En vue de la protection de son système de commande, le Motor M dispose d'un mécanisme de sécurité qui le désactive automatiquement au bout d'env. 2 s lorsque

- l'appareil photographique n'a pas été armé au cours de ce laps de temps.
- l'armement de l'appareil photographique ne peut avoir lieu en 2 s en raison de l'usure des piles.
- le Motor M est activé (position I ou II du commutateur principal (4)) mais non ajusté sur l'appareil photographique et la manette de verrouillage (12) se trouve en position de fermeture si bien que le Motor M peut également se mettre en marche sans appareil photographique.

Après déclenchement du mécanisme de désactivation de sécurité, le Motor M doit être réactivé pour pouvoir fonctionner. Il suffit pour cela de commuter le commutateur principal (4) sur Arrêt, puis de nouveau sur Marche. Cela est également nécessaire lorsque le Motor M est ajusté sur l'appareil photographique après le déclenchement du mécanisme de désactivation de sécurité et ce, indépendamment du fait si l'appareil était armé ou non.



## Insertion et retrait des piles

Le LEICA MOTOR M fonctionne avec 2 piles de 3 V au lithium de type 123 A disposées l'une au-dessus de l'autre dans la poignée (8).

1. Ouvrez le couvercle du compartiment pour piles (9) en appuyant sur le bouton de déverrouillage (10).
2. Maintenez le bouton enfoncé et poussez le couvercle vers l'avant (d'env. 2 mm dans la direction indiquée par la flèche). Le couvercle s'ouvre alors automatiquement sous l'effet de la tension du ressort. Il se peut, par ex. si aucune pile n'est pressée contre le couvercle sous l'effet de la tension du ressort, que le couvercle s'ouvre déjà lors d'une pression sur le bouton.
3. Insérez les deux piles l'une après l'autre conformément aux instructions illustrées dans le compartiment avec les pôles plus orientés vers le bas (en direction du couvercle).

4. Refermez et verrouillez à nouveau le couvercle en rabattant celui-ci et en le poussant vers l'arrière.

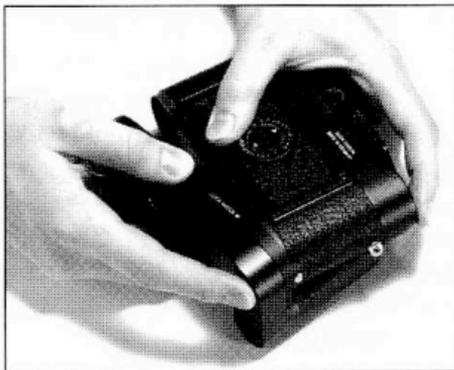
**Important:** Les piles du Motor M servent exclusivement à l'alimentation de sa propre commande. Les fonctions de l'appareil photographique commandées électroniquement font l'objet d'une alimentation différente, assurée par les piles de l'appareil.

**Remarque:** Si le Motor M est activé et non ajusté sur un appareil photographique lors de l'insertion des piles, et si la manette de verrouillage (12) est en position de fermeture, il se mettra en marche pour un bref instant après la fermeture du couvercle du compartiment des piles et sera automatiquement désactivé au bout d'env. 2 s (voir également à ce sujet le paragraphe "Désactivation de sécurité", page 18). S'il est ajusté sur un appareil photographique qui n'a pas été armé, il armera immédiatement l'obturateur et avancera le film d'une image.

## Indications relatives à l'utilisation des piles

Les piles doivent être stockées dans un emplacement frais et sec. Les piles neuves et usagées ainsi que celles de marques différentes ne doivent pas être mélangées. Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil photographique et le Motor M pendant un certain temps, il est préférable de retirer les piles. Veuillez ne pas jeter les piles usées avec les déchets "normaux" (elles contiennent souvent des substances toxiques nuisibles à l'environnement) et veiller à leur élimination conforme aux réglementations.

Le rendement des piles varie fortement selon les différents fabricants. Il est par conséquent impossible d'indiquer avec précision le nombre de prises de vues pouvant être effectuées avec un jeu de piles. Vous pouvez cependant escompter un rendement d'au moins 100 pellicules à 36 poses à une température de 20°C.



## Ajustement et retrait du LEICA MOTOR M

Le Motor M s'ajuste à la place du couvercle de fond de l'appareil photographique et s'adapte et se retire exactement comme celui-ci (voir à ce sujet la notice d'utilisation se rapportant à l'appareil photographique, paragraphe "Mise en place du film").

1. Assurez-vous qu'aucun film ne se trouve dans l'appareil photographique. Le cas échéant, rembobinez-le.
2. Retirez le couvercle de fond de l'appareil photographique.
3. Armez et déclenchez l'obturateur avec le levier de commutation rapide (2) et le déclencheur de l'appareil photographique (1).
4. Insérez un film dans l'appareil photographique. Cela s'effectue de la même manière que lors d'un fonctionnement sans Moteur M.

5. Soulevez la bride de la manette de verrouillage (12) du Motor M et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (d'env. 180°) jusqu'à la butée.
6. Ajustez le Motor M en l'accrochant avec son encoche (7) à la cheville située sur la face droite de l'appareil photographique (vue de l'arrière) et en le pressant contre l'appareil photographique.
7. Verrouillez le Motor M en tournant la bride de la manette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée et en la rabattant. L'appareil photographique et le Motor M sont alors prêts à fonctionner.

**Remarque:** Si le Motor M est activé avant d'être ajusté sur l'appareil photographique si bien qu'il se met brièvement en marche puis se désactive automatiquement (voir également à ce sujet le paragraphe "Désactivation de sécurité", page 18), il doit être réactivé pour pouvoir fonctionner. Même s'il est ajusté ultérieurement sur un appareil photographique et indépendamment du fait si celui-ci était armé ou non, il n'armera l'obturateur et n'avancera le film qu'après avoir été mis à l'arrêt puis à nouveau en marche avec le commutateur principal (4).

## Mise en marche du LEICA MOTOR M / Choix de la fréquence d'images

Le Motor M est mis à l'arrêt et en marche avec un commutateur rotatif (4) situé à l'arrière. Il possède trois positions à encliquetage distinct :

- 0** Arrêt
- I** Marche, prises de vues en série avec env. 1,5 im./s
- II** Marche, prises de vues en série avec env. 3 im./s

Dans la position 0, le film peut être avancé manuellement avec le levier de commutation rapide, par ex. pour réaliser des prises de vues individuelles ou pour éliminer toute production de bruit évitable.

La position **I** permet un travail particulièrement silencieux grâce à un dispositif réducteur de vitesse spécial commandé électroniquement.

**Remarque:** Lorsque l'usure des piles est telle qu'un armement moteur ne peut plus s'effectuer en position **I**, il est en règle générale encore possible d'avancer de nombreux films en position **II**.

## Déclenchement avec le MOTOR M LEICA ajusté

L'activité du Motor M est commandée via le déclencheur de l'appareil photographique (1) : tant que vous maintenez celui-ci enfoncé, les prises de vues se succèdent à une fréquence pouvant aller jusqu'à env. 3 im./s (selon le temps de pose, la fréquence réglée et l'état de charge des piles. Le déclencheur - mécanique - du Leica M se déplace vers le haut et vers le bas de manière sensible.

**Remarque:** Veillez à ne pas limiter le déclencheur dans sa mobilité en exerçant une forte contre-pression (si bien qu'il ne peut plus se déplacer complètement vers le haut) car cela peut entraîner une interruption de l'activité du moteur. Un endommagement du Motor M ou de l'appareil photographique n'est néanmoins pas à craindre.

Si, au contraire, vous le relâchez immédiatement après le défilement de l'obturateur, vous pouvez également, quel que soit le mode de fonctionnement, effectuer des prises de vues individuelles avec le mécanisme moteur d'avance du film. La position **I** convient plus particulièrement en raison du régime plus lent.

Le Motor M peut être utilisé pour tous les temps de pose de 1/1000 s à 1 s et "B". Pour les déclenchements à distance, il est également possible d'utiliser des déclencheurs à câble avec le Motor M.

## Rembobinage du film

A la fin du film, le LEICA MOTOR M est automatiquement désactivé - mécanisme asservi à la charge -, même si le film n'a pas été complètement avancé ou l'obturateur totalement armé.

Le rebobinage du film s'effectue manuellement en actionnant le levier de rebobinage de l'appareil photographique (voir à ce sujet la notice d'utilisation se rapportant à l'appareil photographique, paragraphe "Rembobiner et retrait du film "). En raison du film maintenu tendu par le Motor M, il est possible que le levier soit un peu plus difficile à actionner que de coutume.

S'il est activé, le moteur se mettra brièvement en marche après actionnement du levier de rebobinage de manière à armer totalement l'obturateur. Cela n'a aucune influence sur le rebobinage du film ou sur les autres fonctions.

## Données techniques

**Type d'appareil:** Commande extrêmement compacte pour l'avance automatique du film et l'armement automatique de l'obturateur, ajustable à la place du couvercle de fond de l'appareil photographique

**Appareils photographiques utilisables:** Modèles LEICA M7, M6TTL, M6, M4-P et M4-2

**Mise en service / Fréquence d'images:** Réglable avec le commutateur principal: position O (arrêt, position I - env. 1,5 im./s, position II - env. 3 im./s, fréquence d'images la plus faible particulièrement silencieuse grâce à un dispositif réducteur de vitesse spécial commandé électroniquement

**Déclenchement:** Via le déclencheur de l'appareil photographique, prises de vues en série avec le déclencheur maintenu enfoncé, prises de vues individuelles avec relâchement du déclencheur immédiatement après la prise de vue

**Temps de pose utilisables:** Tous les temps de pose peuvent être utilisés.

**Rembobinage du film:** Manuel, comme sans Motor M

**Alimentation:** Deux piles au lithium de 3 V, type 123 A, capacité suffisante pour au moins 100 pellicules à 36 poses à une température de 20°C

**Filetage du trépied:** 1/4", DIN 4503, central, sous l'axe de l'objectif

**Boîtier:** Châssis porteur en acier inoxydable, poignée en aluminium, couvercle supérieur du boîtier en laiton (chromé noir), revêtement en polycarbonate renforcé par fibres de verre

**Dimensions (IxHxP):** 138 mm x 18,5 mm (y compris poignée de 78 mm) x 56 mm

**Poids:** env. 225 g (sans piles)

## Attestation CE

La désignation CE de nos produits certifie le respect des exigences fondamentales des directives UE en vigueur.

## Leica dans l'Internet

Des informations d'actualité concernant le matériel, les nouveautés, les activités et la société Leica elle-même sont à votre disposition sur notre Homepage dans l'Internet sous la référence:

<http://www.leica-camera.com>

## Service d'information Leica

Le service Informations Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica :

Leica Camera AG  
Informations-Service  
Postfach 1180  
D 35599 Solms

Tel: 06442-208 111

Fax: 06442-208 339

e-mail: [info@leica-camera.com](mailto:info@leica-camera.com)

## Service Customer Service

Service après-vente de Leica Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le Customer Service de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre centre-conseil Leica.

Leica Camera AG

Customer-Service

Oskar-Barnack Str. 11

D 35606 Solms

Tel: 06442-208 189

Fax: 06442-208 339

e-mail: [customer.service@leica-camera.com](mailto:customer.service@leica-camera.com)